

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 23 (1961)

Heft: 9

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

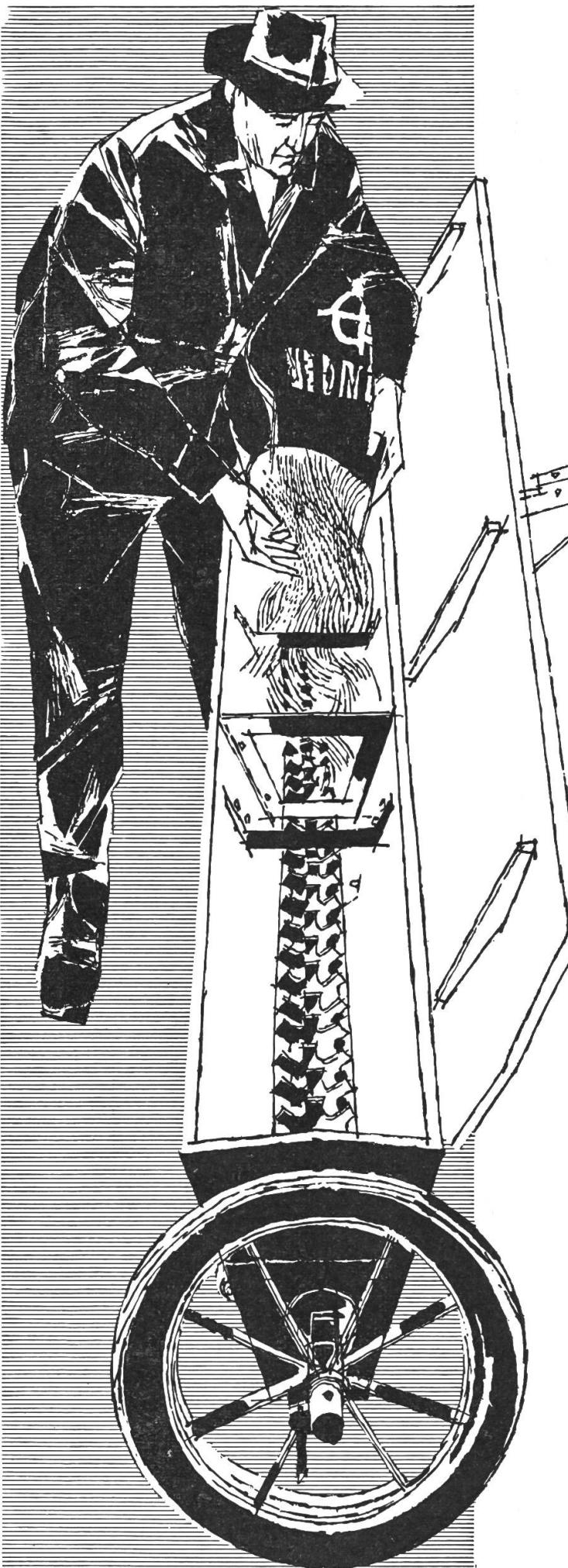
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.01.2026

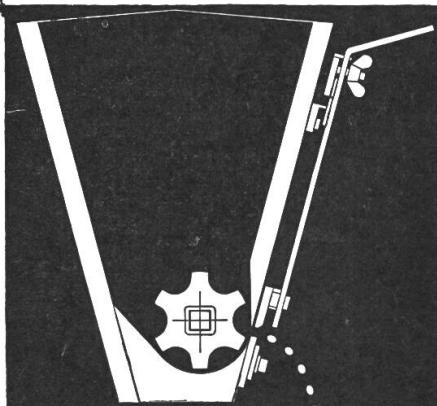
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Das ist der neue **AEBI** Düngerstreuer

ganz auf die Bedürfnisse des Einzelbetriebes zugeschnitten, auch was den Preis anbelangt.

Er sät gekörnte und pulverige Dünger in jeder gewünschten Menge, gleichmäßig verteilt auf die ganze Maschinenbreite. Knollige Dünger werden von den zackigen Taumelscheiben der Streuwelle zerdrückt. Der Streumechanismus mit der zweiteiligen Streuwelle lässt sich zum Reinigen leicht herausnehmen. Der neue Düngerstreuer ist lieferbar für Pferdezug und für Traktor (Dreipunktaufhängung). Verlangen Sie Prospekt und Preisliste und urteilen Sie selbst.



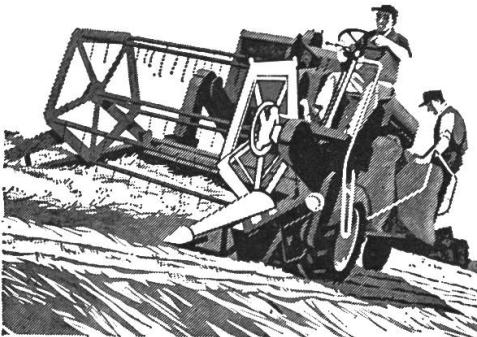
Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp. frankiert, einsenden an

AEBI & CO AG
Maschinenfabrik Burgdorf
Tel. 034/2 33 01

Coupon (Senden Sie mir unverbindlich Prospekt und Preisliste über den neuen Düngerstreuer)

Name und Adresse.....

Mähdrescher MD 150 S



Der Hochleistungsmähdrescher für den bäuerlichen Familienbetrieb: Solid und unkompliziert, leicht zu handhaben, technisch ausgereift.

MATRA

Zollikofen (Bern) ☎ (031) 65 01 06
Yverdon (Vaud) ☎ (024) 2 22 73

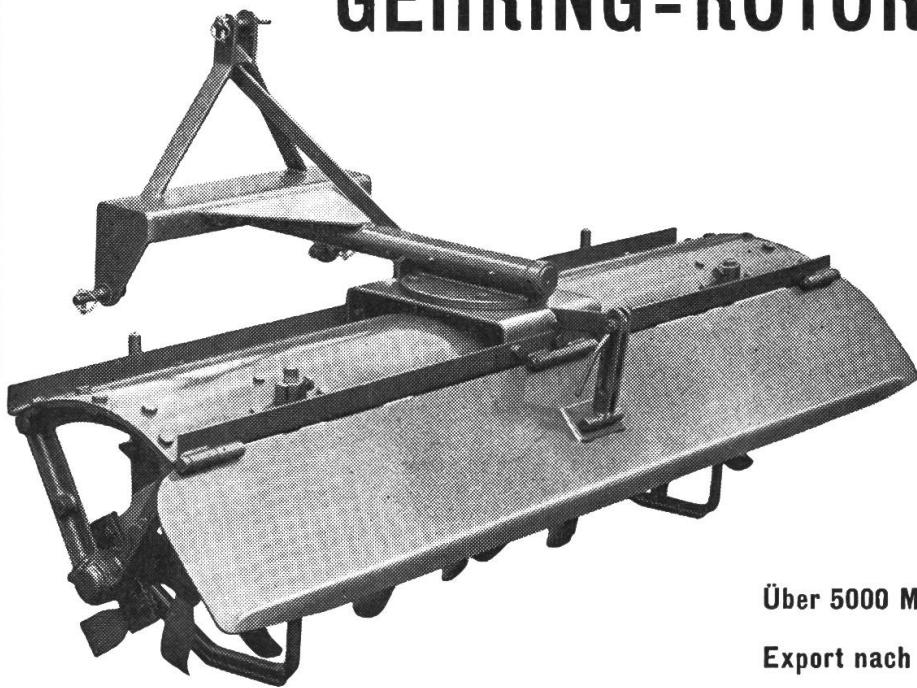
BON

An MATRA Zollikofen (Bern)
Senden Sie mir unverbindlich
den Prospekt «Mähdrescher
MD 150 S John Deere-LANZ».

Name: _____
Adresse: _____
T

GEHRING-ROTOREGGEN

die meistgekauften !



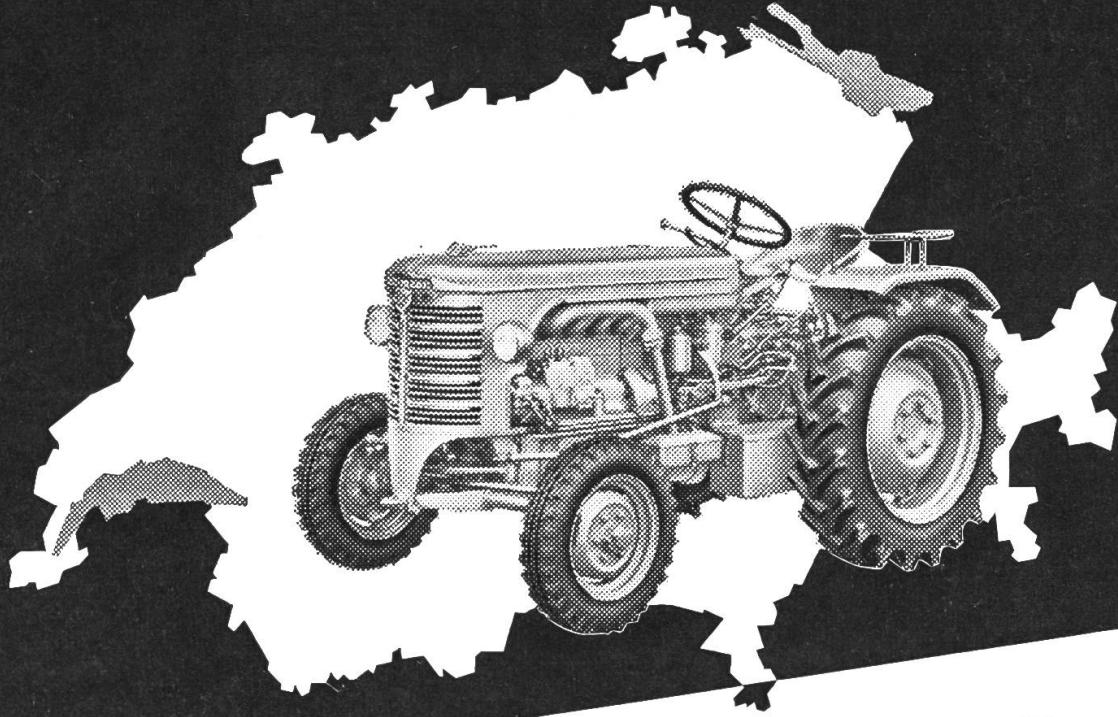
Mit Tatsachen,
die überzeugen.
Solide, saubere
Konstruktion !
Spiralverzahnte
Chromnickelstahl-
Getrieberäder.
Passt sich unab-
hängig vom Traktor
dem Boden an !

Über 5000 Maschinen in Betrieb !

Export nach 11 Ländern !

FRITZ GEHRING, MASCHINENBAU, MATZINGEN/TG

Tel. 054/9 61 89



Warum wird der
Hürlimann
immer mehr gekauft?

Trotzdem die Einfuhr ausländischer Traktoren seit 1958 völlig frei ist und zudem der Zoll aus den Freihandelszonen-Ländern um 20% gesenkt wurde, kauft der Schweizer Landwirt den HÜRLIMANN mehr als je zuvor

Es wurden gekauft:

1958	580	Hürlimann-Traktoren
1959	774	Hürlimann-Traktoren
1960	780	Hürlimann-Traktoren

In den letzten sechs Monaten erhöhte sich der Verkauf in der Schweiz sogar auf den
Rekord von 578 Hürlimann-Traktoren

Der Landwirt erkennt also selbst die Überlegenheit des Schweizer Traktors

Agrola

Treibstoffe und Motorenöle

in Qualität und Preis führend!

Unsere Preise freibleibend franko Haus geliefert (ohne Kt. Graubünden):
(Bei Abholung ab unseren Tankstellen oder ab Genossenschaft Preisermässigung)

Agrola-Treibstoffe	Bezug in Fässern				Bezug per Tankwagen in Eigentank	
	1-4 Fass		ab 5 Fass		500-999 Ltr.	ab 1000 Ltr.
	Fr./ % kg	ergibt per % Liter	Fr./ % kg	ergibt per % Liter	Preis per 100 Ltr.	
Agrola-Benzin ROZ 90/92	58.50	42.10	57.—	41.—	40.—	39.—
Agrola-Reinbenzin	58.50	42.10	57.—	41.—	40.—	39.—
Agrola-Super ROZ 98/100	60.50	44.10	59.—	43.—	42.—	41.—
Agrola-Dieselöl	42.50	35.20	41.—	34.—	32.—	31.—
Agrola-White-Spirit	41.—	32.—	39.50	30.80	29.50	28.50
Agrola-Traktorenpetrol	34.20	27.70	32.70	26.50	25.50	24.50

Die VOLG-Treibstoff-Fässer werden für 6 Monate leihweise überlassen.
Unsere qualitativ vorzüglichen Agrola-Motorenöle und Schmierfette offerieren wir zu
besonders interessanten Preisen.

Agrola-Motorenöle	Kanne à 9 kg netto		Kanne à 18 kg netto		Fässchen à 50 kg netto		Orig.-Fass à 180 kg netto	
	p. Kanne	p. Liter	p. Kanne	p. Liter	Fässchen	p. Liter	p. % kg	p. Liter
Agrola-Premium-Mot.öI SAE 10-50	22.—	2.20	38.—	1.90	94.—	1.60	148.—	1.30
Agrola-HD-Motorenöl SAE 10-50	23.—	2.30	40.—	2.—	98.—	1.70	157.—	1.40
Agrola-Multi-Visco (GanzjahresöI)	25.—	2.50	45.—	2.25	108.—	1.90	180.—	1.60
Agrola-Zweitakter-Motorenöl	22.—	2.20	38.—	1.90	94.—	1.60	148.—	1.30

(Alle Preise verstehen sich inkl. Gebinde)

Agrola-Schmierfett	Dose à 850 g netto		Kessel à 2,3 kg netto		Kessel à 4,5 kg netto		Kessel à 9 kg netto	
	p. Dose	p. Liter	p. Kessel	p. Liter	p. Kessel	p. Liter	p. % kg	p. Liter
Agrola-Universal-Lithiumfett	3.40		8.50		16.—		28.—	

Agrola-Universal-Lithiumfett ist auch in Kesseln von 19 kg und 48 kg erhältlich.

Die Lieferungen erfolgen wöchentlich und zwar nach folgendem Turnus:

- | | |
|------------------|---|
| Jeden Montag | Amt, Zug, Freiamt, Seetal, Wynental, Lenzburg |
| Jeden Dienstag | Zürcher Oberland, Tösstal |
| Jeden Mittwoch | Zürcher Unterland, Limmattal, Bözberg, Fricktal |
| Jeden Donnerstag | Kanton Thurgau, Toggenburg |
| Jeden Freitag | Weinland, Rafzerfeld, Schaffhausen |

Der VOLG und seine Landwirtschaftlichen Genossenschaften sind Vertragslieferant der Sektionen Aargau, Zürich, Thurgau, Schaffhausen und Zug des Schweiz. Traktorverbandes.

Jeder umsichtige Landwirt kauft seine Treibstoffe bei der Landwirtsch. Genossenschaft.

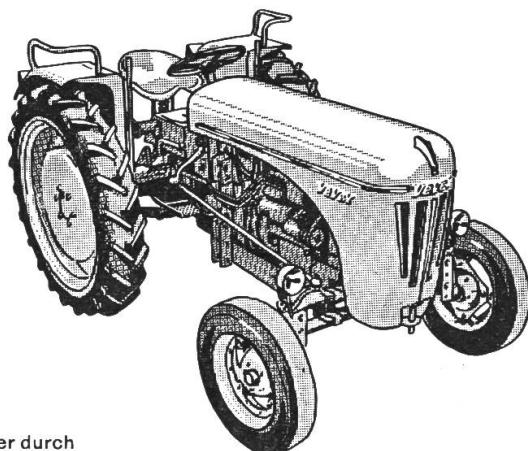


Vevey

In der ganzen Schweiz

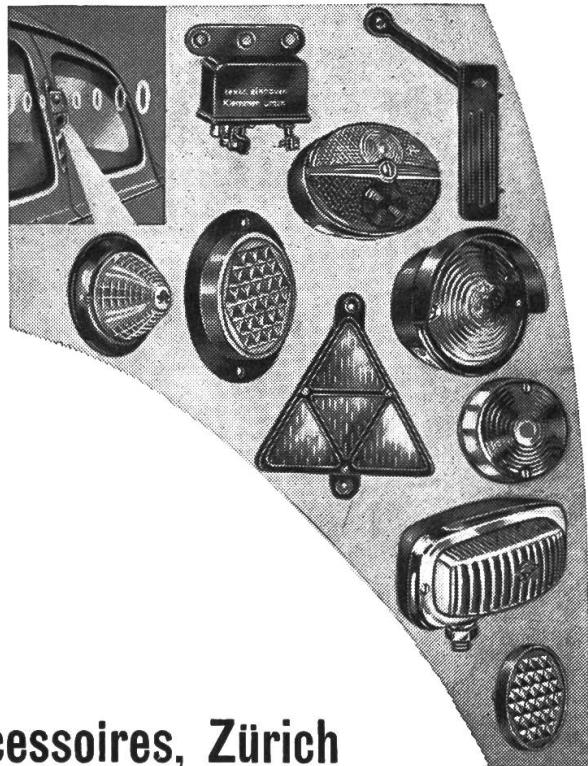
ARDON/VS
BERN
BRÜSCHWIL/Amriswil/TG
BLEIENBACH/BE
CHAM/ZG
CHÂTILLENS/VD
COURTÉTELLE/JB
DONNELOYE/VD
EMMEN/LU
ETTINGEN/BL
FAOUG/VD
FРИBOURG
HAEGGLINGEN/AG
HENNIEZ/VD
MENDRISIO/TI
MESSEN/SO
NEUHAUSEN/SH
NORANCO/Lugano/TI
NOTTWIL/LU
ORBE/VD
RHEINECK/SG
RICKENBACH/Winterthur
RUSWIL/LU
SAFNERN/Biel/BE
ST-SULPICE/VD
TRAVERS/NE
THÜRNNEN/BL
WALD/ZH
WINTERTHUR/ZH

Francis Roh, Tél. (027) 412 93
H. Kunz-Meier, Laubeggstr. 203, Tel. (031) 4 9111
Ernst Eggmann, Tel. (071) 6 70 89
Ernst Schaer, Oberdorf, Tel. (063) 2 35 65
Jakob Rüttimann, Friesenham, Tel. (042) 611 59
Jean Cavin, Tél. (021) 9 41 47
Jean-Pierre Comte, Tél. (066) 2 31 86
Georges Gabriel, Tél. (024) 5 22 33
Joseph Stritt, Tel. (041) 5 15 19
Karl Nef, Hauptstr. 8, Tel. (061) 831 2 26
Paul Grin & Fils, Tél. (037) 7 22 76
Arthur Bongard, rue du Nord 17, Tél. (037) 2 42 51
Walter Geissmann, Tel. (057) 7 34 53
Fawer André, Tél. (037) 6 40 08
Lionello Ferrazzini, Tel. (091) 4 46 03
Gebr. E. & Chr. Spielmann, Tél. (031) 6 91 82 7
Max Leu, Rosenberg-Garage, Tel. (053) 5 77 66
Albino Mangili, Tel. (091) 2 23 32
Josef Sidler, Tel. (045) 3 31 44
François Nicole, route d'Agiez, Tél. (024) 7 22 73
Hans Selva, Hofstrasse, Tel. (071) 4 50 36
Emil Frei, Tel. (052) 3 73 49
Karl Estermann (Sohn), Tel. (041) 8 73 35 7
Rudolf Zanger, Tel. (032) 7 54 75
Jacques Dufour, Tél. (021) 24 72 32
Henri Schlitter & Fils, Tél. (038) 9 23 52
Paul Bürgin, Tel. (061) 851 41 17
Alb. Honegger, Ochsen-Garage, Tel. (055) 9 11 15
V.O.L.G., Abt. Maschinen, Tel. (052) 8 22 11

VeveyAuskunft durch die
Regional-Vertreter oder durch*Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.*

Beleuchtungen,
Signale
für alle
Strassenfahrzeuge

liefert
prompt + zuverlässig

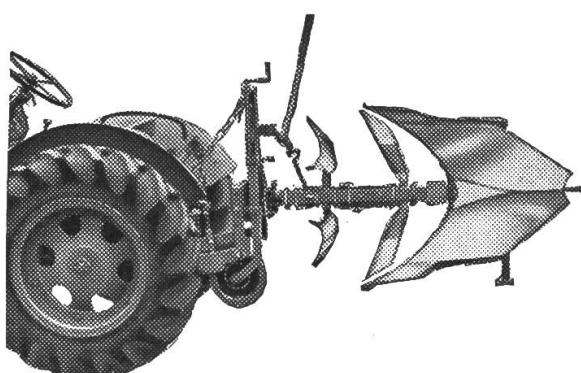


M. ESCHLER, Urania-Accessoires, Zürich

Badenerstr. 294, Tel. (051) 25 48 56

Filialen in Lausanne, St. Gallen und Basel

ALTHAUS



verwandelt Ihren Selbsthalterpflug in einen ausgezeichneten **Einmannpflug mit eingebauter Bruchsicherung.**

Verwendbar an allen Traktoren mit Dreipunkt-Aufhängung

Verlangen Sie noch heute unser unverbindl. Angebot.

ALTHAUS+CO

PFLUGFABRIK ERSIGEN TEL. (034) 32163

Sehr günstige Preise!

SAMRO-Spezial

für typisch schweizerische Verhältnisse
zeigt sich auch
in der Frühkartoffelernte überlegen

- überall im Frühkartoffelgebiet gelangen Kartoffeln in grossen Mengen und einwandfreier, marktfertiger Qualität direkt ab SAMRO in den Verkauf.
- so mit Krautschneider und Furchenreiniger ausgerüstet, keine Erntevorbereitung (Krautentfernung) notwendig.
- in stark steinigen oder ausgesprochen siebfähigen Böden verhelfen die Zubringerstäbe zu einem schnellen Verlassen der Siebtrommel.



KUNZ - Sortierer mit Verleseband für
marktgerechte Aufbereitung von Qualitätsware.

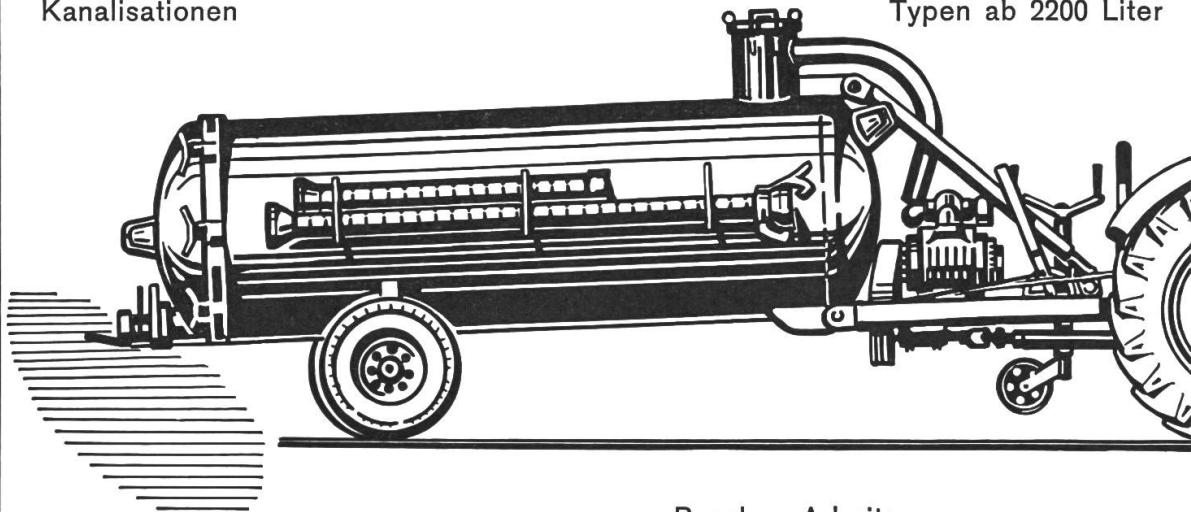
KUNZ - Maschinen bringen Fortschritt und Zufriedenheit!

Es lohnt sich daher, eine Anschaffung für 1962 vorzusehen.

Kunz & Co., Maschinenfabrik, Burgdorf Tel. 034/2 16 81

KAISER Saug- und Druckfaß für Landwirtschaft oder Industrie

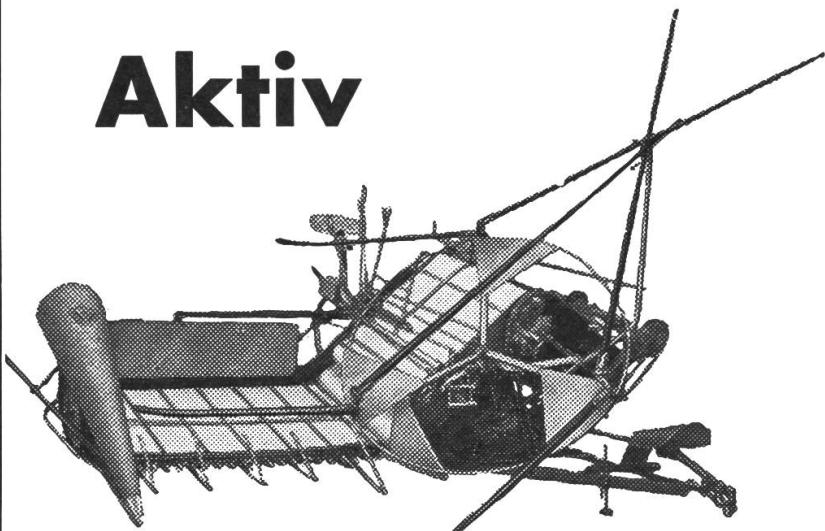
Selbstansaugende, geruchfreie Entleerung von Jauchegruben, Klärgruben, Kanalisationen Typen ab 2200 Liter



- Anschluss an jeden Traktor
- Zapfwellenbetrieb der Saug-Druckpumpe
- Maximale Betriebssicherheit
- Rasches Arbeiten; Fassfüllung innert zwei Minuten
- Flache Düngerverteilung; 10 bis 15 Meter breite Verteilung nach rückwärts oder seitlich

KAISER-FAHRZEUGBAU, Schaanwald FL Tel. 075 / 314 73
oder durch **Matzinger AG, Landw. Maschinen, Dübendorf/ZH**, Tel. 051/85 77 77

Aktiv



Die schwedischen Binde-mäher «Aktiv» sind un-übertrefflich und halten bei guter Pflege ein halbes Leben lang.

— Zahlreiche Kugel- und Rollenlager verleihen ihnen einen leichten und nahezu geräuschlosen Gang.

— Der Knüpfen ist von bewährter Konstruktion und bürgt für hohe Binde-sicherheit.

— Alle Räder pneubereift.

— Viele Tausende von Referenzen.

— Lieferung sofort.

Modelle:

L 2 für Bodenantrieb

L 2 D / L 3 D für Zapfwellenantrieb

Mit Stabhaspel oder Flügelhaspel.

Auf Wunsch mit Schneckenabteiler statt Torpedoabteiler.

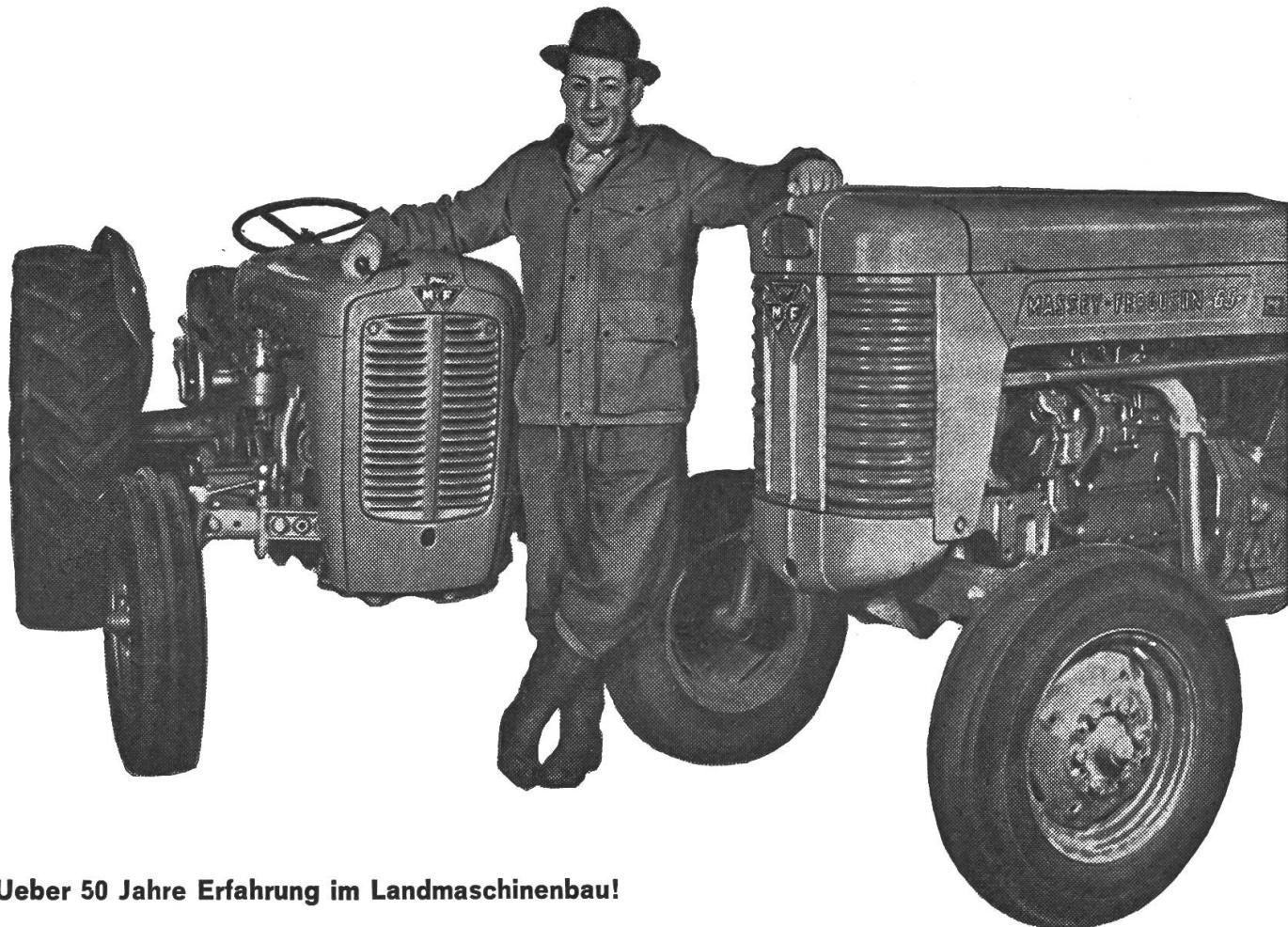
A. Müller Maschinenfabrik Bättwil bei Basel

Alleinimporteur!

Tel. 061 / 83 30 37

Landwirte — denkt an morgen . . . !

. . . kauft heute einen **FERGUSON!**



Über 50 Jahre Erfahrung im Landmaschinenbau!

- 1,25 Millionen FERGUSON-Traktoren arbeiten in 142 Ländern unter den verschiedensten und härtesten Bedingungen.
- Jedes Jahr kommen 125 000 weitere dazu!
- FERGUSON, seit 13 Jahren in der Schweiz der meiste eingeführte Traktor — über 2500 zufriedene Besitzer!
- Das 1938 erstmals herausgebrachte, berühmte FERGUSON TE 20 Modell heute — nach 21 Jahren — noch immer verlangt... und neuwertig revidiert, mit Fabrikgarantie noch erhältlich!
- MASSEY-FERGUSON, der grösste Hersteller von Landwirtschafts-Traktoren der Welt!

... solche Tatsachen beweisen die Vorzüge des unerreichten FERGUSON-SYSTEMS, seiner Qualität und seines Kundendienstes!

Mechanisieren Sie Ihren Betrieb mit einer Marke, der Sie voll vertrauen dürfen — deren gründlich erprobte Maschinen auf lange Jahre hinaus ohne Abänderung auf dem Markt bleiben — die zu

ihren Traktoren (27, 35 und 50 PS) über 80 Original-Anbaugeräte und -Maschinen bewährter Qualität und Eignung entwickelt hat.

Kaufen Sie einen FERGUSON, den modernen, sprichwörtlich soliden Landwirtschaftstraktor mit den niedrigen Betriebskosten!

MASSEY-FERGUSON: die Marke mit vollständigem Landmaschinen-Programm: TRAKTOREN — ANBAUGERÄTE — ERNTEMASCHINEN.

Diesel-Motoren aus der werkeigenen PERKINS-Fabrik. NEU: M.F. Bagger-Traktor-Schaufel.

Senden Sie uns heute untenstehenden Bon. Sie erhalten kostenlos aufschlussreiche Angaben über die Sie interessierenden Maschinen!

An Service Company Dübendorf, Tel. (051) 85 08 81

— — — — —

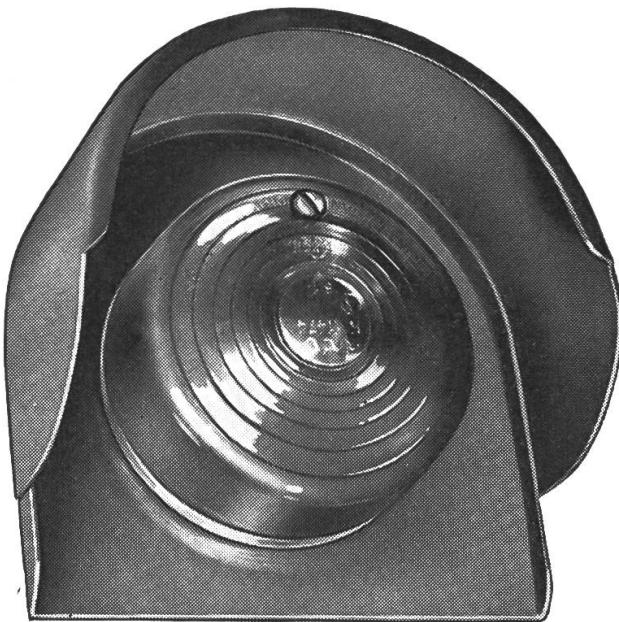
■ Wünsche Angaben:	Vorführung	<input type="checkbox"/>			
■ Traktor 27 PS	<input type="checkbox"/>	35 PS	<input type="checkbox"/>	50 PS	<input type="checkbox"/>
■ Mähdrescher klein	<input type="checkbox"/>	mittel	<input type="checkbox"/>	gross	<input type="checkbox"/>
■ Name, Vorname:				
■ Beruf:				
■ Strasse/Hof:				
■ Ort/Kanton:				

TR 7/61

BON

SERVICE COMPANY AG. DÜBENDORF/ZÜRICH

Traktoren — Landmaschinen — Mähdrescher
MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU



Schlusslampen für Traktoren

Starke Schutzhaube aus
Stahlblech
Leuchte aus Plexigum

Preis mit Soffittenlampe
6- oder 12 Volt Fr. 6.90

Von den Behörden und vom
Traktorverband empfohlen

Bezugsquellennachweis:



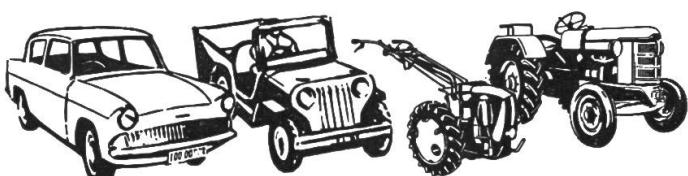
Burgdorf

Erhältlich bei:
Autogaragen
Händler landw. Maschinen
Traktoren-Spezialisten

2 Vorteile, die Motorex Ihnen bietet

1 Motorex-Beratungsdienst
Ihr Motorex-Lieferant hilft Ihnen gerne bei der Wahl der richtigen Schmiermittel für Ihre Fahrzeuge und Motoren. Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt.

BO-2



2 Vollgarantie

Lesen Sie in unserem Prospekt über die einzigartige Vollgarantie, die Motorex Ihnen bietet.

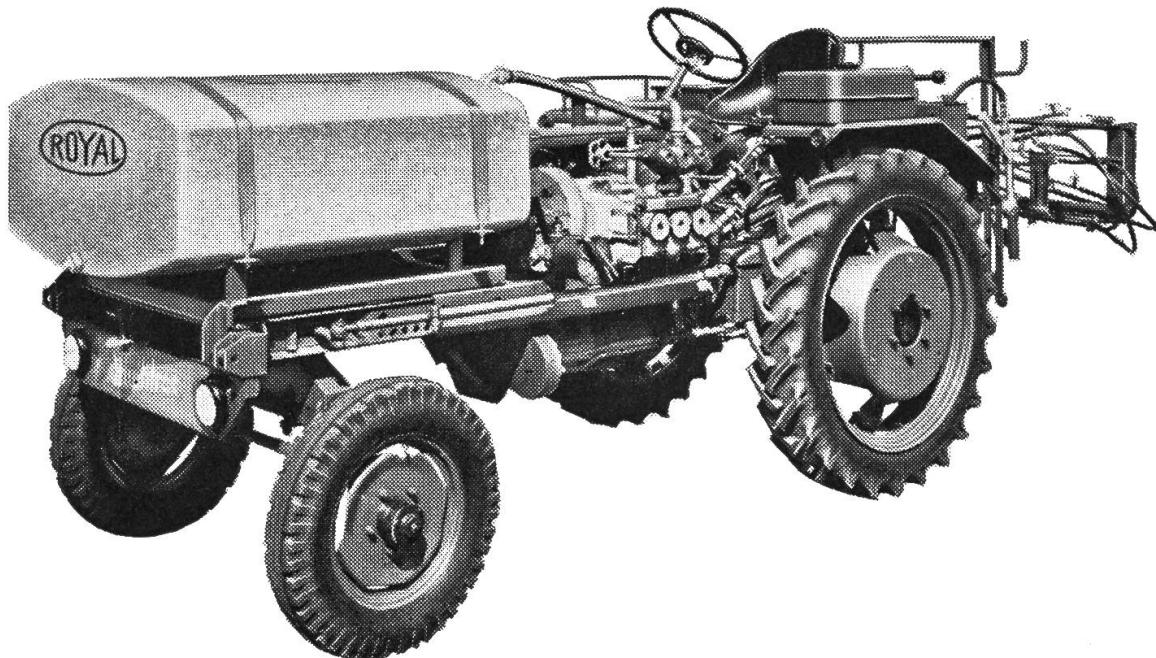
Motorex Import
Bucher & Cie AG Langenthal

ROYAL - Hochdruck - Spritzen

erfreuen sich einer immer stärkeren Nachfrage, dank ihrer, in mehreren tausend Exemplaren bewährten Dreikolben-Kurbelwellen-Konstruktion mit Panzer-Porzellan-Zylindern, separaten Stahlwindkesseln, schwenkbaren Getriebegehäusen mit schweizerischen Präzisionsgetrieben und 12 Getriebesätzen nach Wahl.

ROYAL - Hochdruckspritzen werden nach wie vor **nach Mass** geliefert und sind wirtschaftlicher und auf die Dauer billiger als eine Maschine in Konfektionsausführung. Sie eignen sich ganz besonders zum Aufbau auf alle Fabrikate von Selbstfahrchassis «BIEFER», «UNIMOG», GERÄTETRÄGER etc.

5 Pumpentypen (nur 3 Kolben) von 55–140 m/l.



RITSCHER-MULTITRAC-Geräteträger als selbstfahrende Hochdruckspritze.

24 PS DEUTZ-Dieselmotor F 2 L 712, luftgekühlt, in kompletter Ausrüstung, hintere und vordere Hydraulik und Dreipunktaufhängung, 10 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge, umschaltbare Zapfwelle auf gangabhängig oder gangunabhängig, Differentialsperre, MULTIMATIC-Bodenkupplung, Steuerrad-Arretierung etc.

ROYAL-Hochdruckpumpe «STANDARD» 90 l/m., 55–65 atü, gr. Regelautomatic II mit Spezialflansch für direkten Motorantrieb, ORTINGHAUS-Lamellenkupplung für Keilriemenantrieb (von Fahrzeuggetriebe und Kupplung absolut unabhängig).

600 Liter-Stahlblechtank, feuerverzinkt mit hydro-mechanischem Rührwerk.

5-tlg. Spritzbalken für 3 Reihen mit 2 grossen Filtern, 5 separaten Abstellhähnen und 34 Original-Rubindüsen, Höhenverstellung hydraulisch, seitlich/hoch mit Spindel.

Verlangen Sie unsere ausführliche Referenzliste und besichtigen Sie unsere Vorführungsmaschine, Sie werden von der Vielseitigkeit und Wirtschaftlichkeit dieses Mehrzweckgerätes überrascht sein.

Paul Forrer

Langgrütstr. 113 ZÜRICH 47 Tel. 52 52 99

Werkstatt: Kanzleistrasse 221 Tel. 23 84 58

Filiale und Werkstätte WEINFELDEN Tel. (072) 5 00 66

gut beraten — gut versichert



**Waadt-Unfall
Waadt-Leben**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertrags-
gesellschaft des
Schweizerischen Traktorverbandes**

OTT- Anbaupflüge

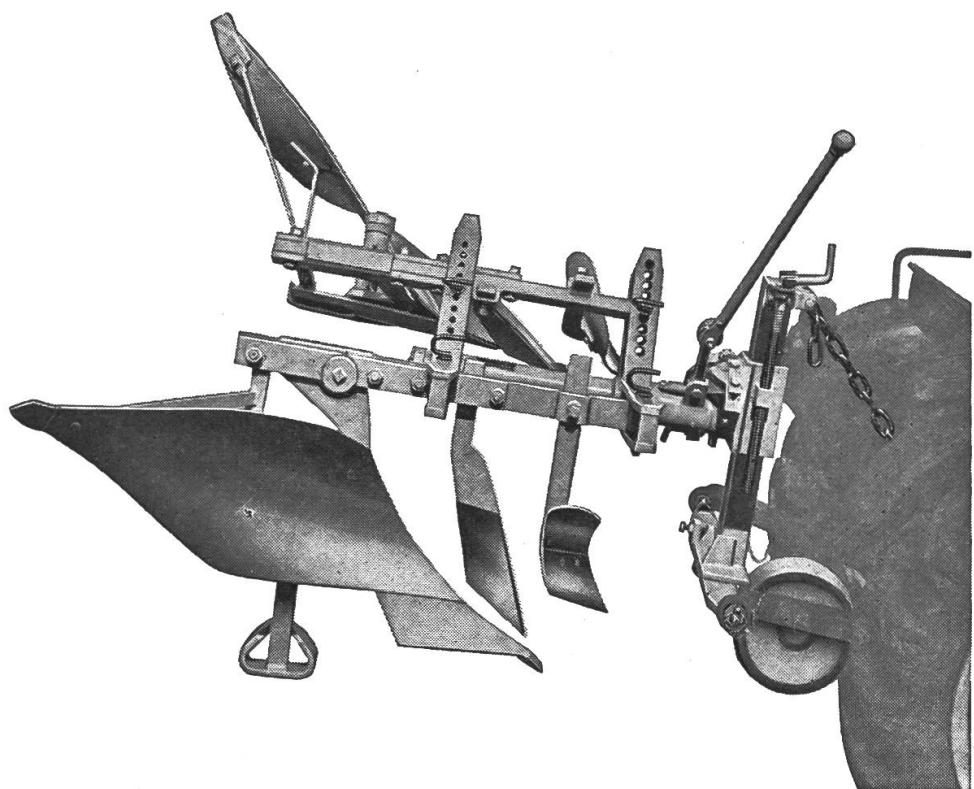
**einfach in der Hand-
habung, vorbildlich in der
Arbeitsleistung**

Der Winkelplug OTT bewährt sich in allen Boden-
verhältnissen bestens.

Saubere Arbeit und ge-
riger Zugkraftbedarf dank
der günstigen Regulier-
möglichkeit.

Auf Wunsch stehen wir für
eine Vorführung gerne zur
Verfügung.

Verlangen Sie bitte un-
verbindliche Offerten.



GEBRÜDER OTT AG., Maschinenfabrik, WORB Tel. (031) 67 28 75

Die Nummer 10/61 erscheint am 5. August 1961. Für diese Nummer können keine Inserate mehr
entgegengenommen werden.



Die Nummer 11/61 erscheint am 31. August 1961

Schluß der Inseratenannahme ist am 10. August 1961
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

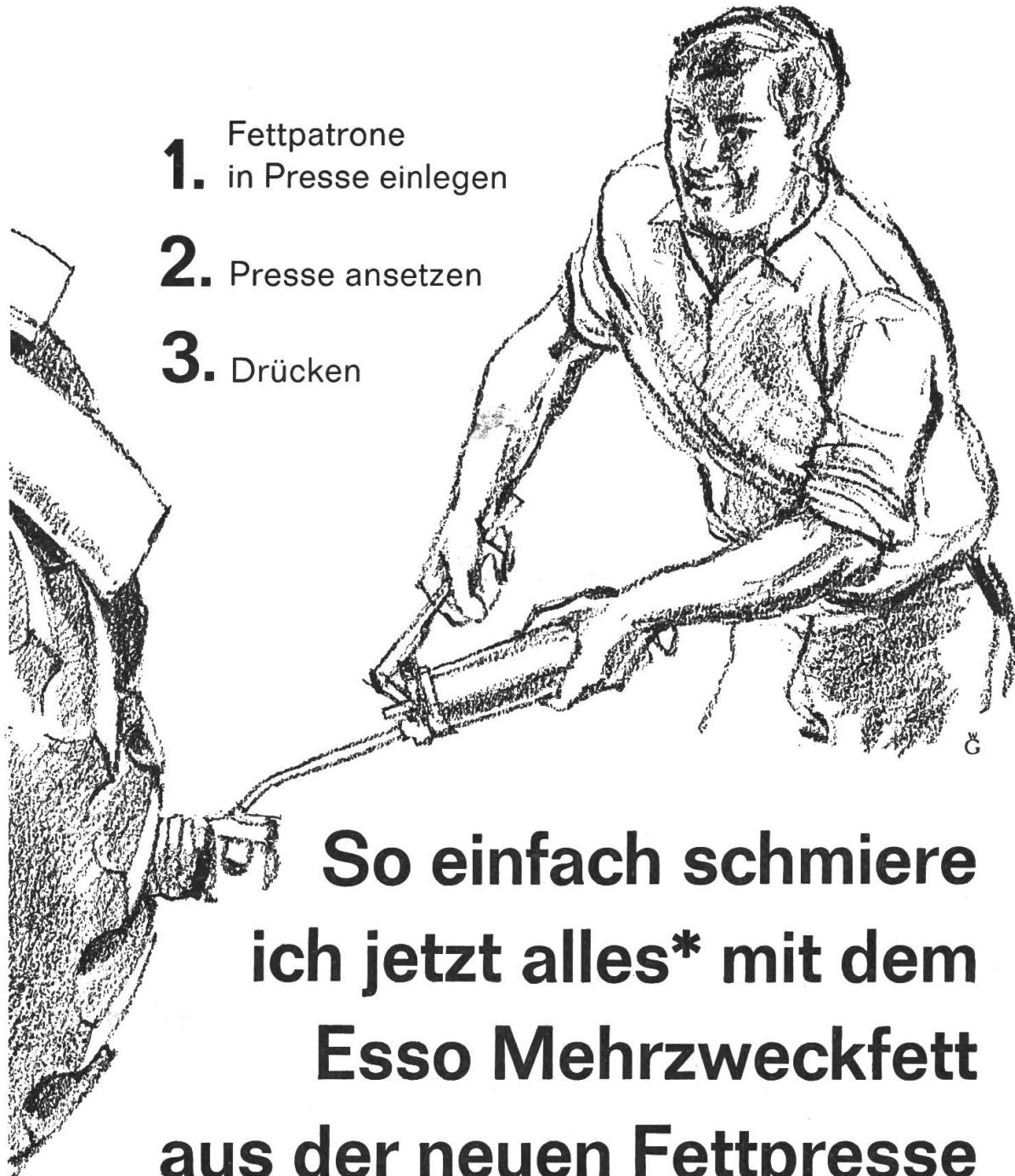
«DER TRAKTOR und die Landmaschine»

**Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schönenegg), Brugg/AG. Tel. (056) 4 20 22.
Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.**

Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zh. — Tel. (051) 94 11 69.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementpreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie., Luzern.



- 1.** Fettpatrone
in Presse einlegen
- 2.** Presse ansetzen
- 3.** Drücken

**So einfach schmiere
ich jetzt alles* mit dem
Esso Mehrzweckfett
aus der neuen Fettresse**

* Traktor, Anhänger, Wagen, überhaupt alle landwirtschaftlichen Geräte und Maschinen.

Verlangen Sie den interessanten Prospekt über die neue Schmiermethode sowie Preisangaben bei Ihrem Esso Depositär oder direkt bei

ESSO STANDARD
(SWITZERLAND)



Uraniastr. 40
Zürich 1, Tel. 23 9734

BUCHER

praktisch
vielseitig
sparsam



Modell D 4000

mit dem sparsamen,
geräuscharmen
38 PS-Dieselmotor,
mit Contra-Schlupf,
hydraulischem
Doppel-Steuergerät,
mit **Spargang** und 9
weitern Vorwärts- und
2 Rückwärtsgängen.